

## MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION

**18611** *ORDEN de 15 de junio de 1992 por la que se regula la intervención en el mercado de productos transformados a base de naranjas dulces y de limones.*

Los Reglamentos (CEE) 2601/69, de 18 de diciembre, y 1035/77, de 17 de mayo, del Consejo, por los que se prevén medidas especiales para favorecer el recurso a la transformación de las naranjas dulces y la comercialización de los productos transformados a base de limones, respectivamente, establecen un régimen de compensaciones financieras a la transformación de dichos cítricos en zumos, a partir de la fruta fresca entregada a la industria en un período determinado, dentro de la campaña de comercialización; estas medidas de regulación del mercado garantizan a las industrias el aprovisionamiento de materia prima y al productor la percepción de un precio mínimo, mediante la formalización de contratos de transformación cuyo modelo es homologado por la correspondiente Orden del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

El Reglamento (CEE) 1562/85 de la Comisión, de 7 de junio, establece las modalidades de aplicación de dichos regímenes de compensaciones financieras, siendo necesario que los transformadores soliciten la intención de colaborar en la intervención; para garantizar el objetivo que persiguen estas medidas, la fruta fresca debe cumplir unas características mínimas de calidad, requisito que será certificado en el momento de su entrega y recepción y los transformadores deben registrar los datos del proceso industrial, debiendo informar del mismo al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, así como aceptar las medidas necesarias de inspección o control.

Considerando que es necesaria la actuación de los Directores territoriales del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación para desarrollar las funciones relativas a la recepción de las solicitudes de colaboración de los transformadores, al seguimiento de los contratos y a la canalización de la información, contarán con la colaboración de las Comisiones Interprofesionales Territoriales que se constituyan por representantes de los productores y de los transformadores.

Siendo necesario instrumentar la normativa interna complementaria, hay que considerar, por otra parte, que si para asegurar la coherencia y comprensión del texto, la presente Orden reproduce parcialmente algunas disposiciones de los Reglamentos Comunitarios, ello no afecta en modo alguno a la aplicabilidad directa de los mismos en España.

En su virtud, dispongo:

**Artículo 1.º** *Productos objeto de regulación.*—Los productos a los que afecta la presente Orden son los siguientes:

- a) Naranjas dulces con destino a la elaboración de zumo.
- b) Limones con destino a la elaboración de zumo.

El fruto fresco entregado a la industria, para el que se admite la mezcla de calibres y la presentación a granel en el transporte, deberá cumplir al menos:

- a) Para las naranjas, los requisitos de calidad y calibre mínimos establecidos para la categoría III en el Reglamento (CEE) 920/89.
- b) Para los limones, las características mínimas de calidad establecidas en el apartado II.B.1) del reglamento (CEE) 920/89, con una tolerancia máxima del 15 por 100 en peso de frutos pero que sean aptos para la transformación.

**Art. 2.º** *Campañas de comercialización.*—Para estos productos, las campañas de comercialización alcanzarán:

- a) Para los limones, del 1 de junio al 31 de mayo.
- b) Para las naranjas dulces, del 1 de octubre al 15 de julio.

El período de entrega en industria de la materia prima procedente de contratos visados y destinada a la obtención de productos elaborados, para los que se solicitará la compensación financiera, está fijado en el

a) Para los limones en los dos subperíodos siguientes:

Primer subperíodo: Del 1 de junio al 30 de noviembre.

Segundo subperíodo: Del 1 de diciembre al 31 de mayo.

b) Para las naranjas, durante toda la campaña de comercialización.

**Art. 3.º** *Solicitud de colaboración.*—Todas las industrias interesadas deberán presentar en la Dirección Territorial correspondiente una solicitud por la que se desean beneficiarse del régimen de compensaciones financieras.

Dicha solicitud deberá estar presentada:

- a) Para los limones, antes del 17 de abril.
- b) Para las naranjas, antes del 15 de agosto.

Para las industrias que han sido beneficiarias de las compensaciones financieras en, al menos, una de las tres campañas precedentes y que se denominarán «industrias históricas», el modelo de la referida solicitud figura como anexo 1.1.

Para las industrias que vayan a iniciar sus actividades en la próxima campaña y que se denominarán «nuevas industrias», el modelo de la referida solicitud figura como anexo 1.2.

En cualquier caso, los interesados deberán indicar en el apartado expositivo de la misma, si el régimen de utilización de la factoría lo es en calidad de propietario o de arrendatario.

La relación de industrias que desean beneficiarse del régimen de compensaciones financieras será determinada, mediante Resolución, por la Secretaría General de Producciones y Mercados Agrarios.

**Art. 4.º** *Comisiones Interprofesionales Territoriales.*—Para el desarrollo y seguimiento de la campaña, las Direcciones Territoriales del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación solicitarán la colaboración de las Comisiones Interprofesionales Territoriales (CIT), constituidas como Comisiones de Seguimiento en el marco del régimen contractual que se apruebe por las correspondientes Ordenes del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación para los respectivos productos.

**Art. 5.º** *Ámbito de actuación de las Comisiones.*—La colaboración de las Comisiones Interprofesionales Territoriales con las Direcciones Territoriales correspondientes, se realizará según las siguientes zonas de influencia:

a) Naranjas dulces con destino a zumo:

Dirección Territorial de Valencia: Península y Baleares.

b) Limones con destino a zumo:

Dirección Territorial de Murcia. Península y Baleares.

**Art. 6.º** *Contratación*—1. Los transformadores contratarán, en las condiciones que determina el Reglamento (CEE) 1562/85, las ofertas que les hagan los productores.

La formalización de los contratos de transformación se realizará.

a) Antes del 15 de febrero, en lo que se refiere a las naranjas que deben entregarse a la industria de transformación hasta el 30 de abril, antes del 30 de abril en lo que se refiere a las naranjas que deban entregarse antes del final de la campaña de comercialización.

b) Antes del 20 de mayo, o del 20 de noviembre, para los limones que deben entregarse en la industria entre el 1 de junio y el 30 de noviembre (primer subperíodo) y entre el 1 de diciembre y el 31 de mayo (segundo subperíodo), respectivamente.

En caso de que el precio mínimo a pagar al productor de limones no haya sido publicado en el «Diario Oficial de las Comunidades Europeas» antes del 20 de mayo, la fecha límite de celebración de contratos relativos al primer subperíodo sería el veintiún día siguiente a la publicación del precio.

2. Los contratantes pueden decidir aumentar, mediante actas adicionales, las cantidades inicialmente especificadas en el contrato. La formalización de las actas adicionales se realizará:

a) Antes del 16 de marzo o del 1 de junio para las naranjas, en función de que tales productos deban entregarse a la industria de transformación respectivamente, en el primero o en el segundo de los períodos mencionados en el apartado 1.a).

b) Antes del 1 de septiembre o el 1 de marzo para los limones, según se trate del primero o del segundo subperíodo.

Dichas actas adicionales únicamente podrán afectar a las siguientes cantidades:

i) Para las naranjas, como máximo al 40 por 100 de las cantidades iniciales previstas en los contratos.

ii) Para los limones, como máximo al 40 por 100 de las cantidades iniciales determinadas en los contratos.

3. Los contratos de transformación, según modelo homologado por la correspondiente Orden y, en su caso, las actas adicionales de aumento de las cantidades contratadas serán presentados por el transformador en la Dirección Territorial correspondiente, en el plazo de diez días laborables desde la fecha de la firma de los mismos. Antes de dicha fecha límite, presentarán asimismo una relación de dichos contratos y actas adicionales según modelo del anexo 2.

Cuando el productor actúe también como transformador, el contrato de transformación se considerará formalizado con la aportación de un cuadro en el que se indique:

- a) La superficie total del cultivo.
- b) Una estimación de la cosecha total
- c) La cantidad destinada a la transformación, y
- d) El calendario de las entregas destinadas a la transformación.

El visado de los contratos y, en su caso, de las actas adicionales de aumento de las cantidades, se realizará en el plazo de un mes, contado a partir de la fecha límite de presentación de los contratos. Posteriormente, se facilitará, a los sectores industrial y productor, una relación de los contratos visados, con indicación de las superficies y producciones.

El fruto o materia prima industrial correspondiente a los contratos que no hayan sido visados por la Dirección Territorial correspondiente no tendrá derecho a la percepción de las ayudas comunitarias.

Art. 7.º *Absorción de materia prima*—Las industrias aceptarán las entregas de fruto correspondientes a los contratos visados y que reúnan las condiciones de calidad que se especifican en los mismos.

Las industrias, a la recepción de las partidas o lotes del fruto bien en los puestos de recepción o directamente en las factorías, recibirán un certificado expedido por el funcionario del SENPA encargado de realizar las operaciones de control y entregarán a los productores un albarán, según modelo que figura como anexo 5 I.

Cuando la recepción de fruto se vincule a un contrato visado, remitirán una copia de este albarán a la Dirección Territorial correspondiente en el plazo de quince días. Los albaranes remitidos a la Dirección Territorial correspondiente irán acompañados de una relación en la que se exprese la identificación de la industria, número de albarán, número de contrato y kilogramos netos. Las Direcciones Territoriales anotarán los kilogramos, previa comprobación de su correspondencia con el contrato visado.

Art. 8.º *Solicitud de ayudas*—Los transformadores presentarán la/s solicitud/es de ayuda en el SENPA (Jefatura Provincial), cumplimentando lo dispuesto en el Reglamento (CEE) 1562/85.

Los transformadores acompañarán a la solicitud los siguientes documentos:

- a) Justificante de que han pagado un precio, al menos, igual al precio mínimo, según modelo del anexo 3, que será debidamente cumplimentado por el vendedor de la fruta fresca.
- b) Impresos modelos R-6 y R-7, que figuran como anexos 4.1 y 4.2, respectivamente.

Art. 9.º *Comunicaciones*—1. Las Direcciones Territoriales informarán a la Secretaría General de Producciones y Mercados Agrarios:

- a) En el plazo de quince días, a partir de las fechas límites de visado de los contratos y de las actas adicionales, de la cantidad contratada y visada que corresponda a cada industria, diferenciando entre los que pertenecen a agrupaciones de productores y a agricultores individuales, según modelo que figura en el anexo 6
- b) En el plazo de quince días, a partir del final de la campaña de industrialización, del desarrollo de la campaña, detallando los kilogramos de materia prima realmente absorbidos por cada industria, diferenciando los que proceden de contratos visados y los que pertenecen a agrupaciones de productores.

c) Con la antelación suficiente, de los datos que figuran en los impresos R-6, R-7 y R-11 recibidos de las industrias, para que por la Secretaría General de Producciones y Mercados Agrarios se pueda dar cumplimiento a lo especificado en el artículo 20 del Reglamento (CEE) 1562/85

## 2. Las Direcciones Territoriales enviarán:

- a) A la Dirección General de Producciones y Mercados Agrarios:
  - i) Durante el mes siguiente a la fecha límite de su presentación, las solicitudes de colaboración, debidamente cumplimentadas, en relación con el artículo 3 de esta Orden
  - ii) Antes del final de cada mes y en relación con el artículo 9.4 de esta Orden, relación de industrias con los «stocks» de productos elaborados
  - b) Al SENPA (Jefatura Provincial): Durante los quince días siguientes a la fecha límite de visado de los contratos y, en su caso, de las actas adicionales de aumento de las cantidades inicialmente contratadas, el ejemplar correspondiente a dicho Organismo.

## 3. Los transformadores presentarán:

- a) En la Dirección Territorial correspondiente: La información a que hacen referencia los artículos 3, 4 y 20 del Reglamento (CEE) 1562/85, destacando:
  - i) La solicitud por la que deseen intervenir en la regulación de campaña, de acuerdo con lo especificado en el artículo 3 de esta Orden.
  - ii) Antes del 10 de julio, fotocopia del impreso modelo R-6, que figura como anexo 4.1 y que ha sido presentado con la solicitud de ayuda en el SENPA.

iii) Antes del 25 de agosto, fotocopia impreso modelo R-7, que figura como anexo 4.2 y que ha sido presentado con la solicitud de ayuda en el SENPA.

iv) Antes del 22 de marzo el impreso modelo R-11, que figura como anexo 4.3.

## b) En el SENPA (Jefatura Provincial):

- i) La semana de comienzo de la campaña de transformación, con una antelación de cinco días laborables antes del comienzo de la transformación
- ii) La semana de finalización de la campaña de transformación, con una antelación de cinco días laborables antes de la finalización de la transformación

4 Las industrias beneficiarias de la ayuda y mientras tengan existencias de productos elaborados, deberán remitir a la Dirección Territorial correspondiente, dentro de los siete primeros días de cada mes, el impreso I-7, que se menciona en el apartado 1.b) del artículo siguiente, del último día del mes anterior en que se produzcan entradas o salidas de producto transformado.

5. El incumplimiento por parte de los transformadores de las obligaciones establecidas en este artículo dará origen a la instrucción del oportuno expediente.

Art. 10. *Controles de las intervenciones*.—1. Los modelos de impresos que las industrias colaboradoras deberán cumplimentar a efectos de información de su actividad, figuran en el anexo 5 de la presente Orden y contendrán la información siguiente:

## a) Referente a la materia prima utilizada:

Modelo A.1. Albarán de compra.

Modelo I.1 Parte diario de movimiento de producto en fresco de contratos visados.

Modelo I.2. Parte diario de movimiento de producto en fresco de contratos no visados.

## b) Referente al producto transformado:

Modelo A.2. Albarán de salida de producto transformado.

Modelo I-3. Parte diario de movimiento de producto elaborado de contratos visados.

Modelo I.4 Parte diario de movimiento de producto elaborado de contratos no visados.

Modelo I.5. Parte diario de movimiento de producto elaborado adquirido a terceros.

Modelo I 6 Parte diario de movimiento de producto elaborado de terceros.

Modelo I.7. Parte del último día de mes sobre existencias físicas en almacén.

2. Las industrias colaboradoras deberán mantener libros-registro, en los que se reflejará debidamente clasificada la información a que hacen referencia los impresos mencionados en el número anterior.

La información mínima se constituirá por dichos impresos y los documentos que justifiquen la información reflejada en los impresos que se aprueban, deberán disponerse clasificados.

3. Se deberán mantener debidamente ordenados los justificantes de las materias primas adquiridas, cumplimentados por la parte vendedora, en los que se indique que el productor ha percibido un precio, al menos, igual al precio mínimo.

4 Los libros-registro y sus documentos de justificación, así como los documentos de pago al productor deberán estar a disposición de la Administración Central durante un periodo de cinco campañas.

5 Las industrias facilitarán todas las inspecciones y controles que se consideren precisas, disponiendo de los medios adecuados para su realización

6. El SENPA será la autoridad competente para verificar los registros de los transformadores y efectuar los controles reglamentarios, aplicando, en su caso, la reducción en el importe adeudado de la ayuda y las sanciones que procedan.

## DISPOSICIONES FINALES

Primera.—Se faculta a la Secretaría General de Producciones y Mercados Agrarios a adoptar las medidas necesarias para la aplicación de la presente Orden.

Segunda.—La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».

Madrid, 15 de junio de 1992.

SOLBES MIRA

Ilmos Sres. Secretario general de Producciones y Mercados Agrarios, Director general de Producciones y Mercados Agrarios y Director general del Servicio Nacional de Productos Agrarios.

(Modelo para "nueva industria")

La industria ..... con  
C.I.F./N.I.F. nº ....., con domicilio en .....  
....., localidad de .....  
provincia de ....., representada por  
D. .... como  
propietario/ ..... de la misma,

**EXPONE:**

- Que no ha colaborado en ninguna de las tres campañas precedentes para los productos que se solicitan.
- Que dispone de una factoría en régimen de propiedad/arrendamiento (táchese lo que no proceda), sita en ....., localidad de ....., provincia de ....., en la que va a realizar la/s campaña/s de industrialización que se solicita/n.
- Que adjunta certificado del Director Territorial/Provincial del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación en ....., relativo a la capacidad industrial de transformación.
- Que se compromete a cumplir las disposiciones oficiales de regulación de campaña.

**SOLICITA:**

Beneficiarse del régimen de compensaciones financieras en:

- la próxima campaña .....
- Las ... próximas campañas ....., ....., .....
- Las próximas campañas ..... y siguientes.

(Táchese lo que no proceda)

de:

- Naranjas dulces con destino a la elaboración de zumos.
- Limones con destino a la elaboración de zumos.

(Táchese lo que no proceda)

En ....., a ..... de ..... de 19...

ILMO SR. SECRETARIO GENERAL DE PRODUCCIONES Y MERCADOS AGRARIOS - MADRID

(Modelo para "industria histórica")

La industria ..... con  
C.I.F./N.I.F. nº ....., con domicilio en .....  
....., localidad de .....  
provincia de ....., representada por  
D. .... como  
propietario/ ..... de la misma,

**EXPONE:**

- Que dispone de una factoría en régimen de propiedad/arrendamiento (táchese lo que no proceda), sita en ....., localidad de ....., provincia de ....., en la que va a realizar la/s campaña/s de industrialización que se solicita/n.
- Que en dicha factoría ha realizado la/s campaña de industrialización ....
- Que se compromete a cumplir las disposiciones oficiales de regulación de campaña.

En consecuencia,

**SOLICITA:**

Beneficiarse del régimen de compensaciones financieras en:

- la próxima campaña ....
- las ... próximas campañas ...., ....., .....
- las próximas campañas ..... y siguientes.

(Táchese lo que no proceda)

de:

- Naranjas dulces con destino a la elaboración de zumos.
- Limones con destino a la elaboración de zumos.

(Táchese lo que no proceda)

En ....., a ..... de ..... de 19....

ILMO. SR. SECRETARIO GENERAL DE PRODUCCIONES Y MERCADOS AGRARIOS - MADRID

Relación de contratos de transformación y de actas adicionales  
de ..... para elaborar .....

INDUSTRIA.....

N.I.F. ....

Nº de identificación	Agricultor ó Asociación	Superficie (Has.)	Cantidad (Kgs.)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Don ..... ,  
que actúa como vendedor en el contrato de compra-venta de .....  
..... para su transformación en ..... ,  
identificado con el nº ..... , interviniendo en su propio nombre  
y derecho y a efectos de la solicitud de la compensación financiera por  
parte de la industria .....

D E C L A R A

Que ha recibido de la empresa ..... , la  
cantidad de..... PESETAS  
( pts.) por concepto de la entrega y venta de .....  
Kilogramos de ..... al precio convenido  
de ..... pts./Kg., más el .... % de IVA correspondiente,  
habiendo dado el debido cumplimiento a lo pactado en el referido contrato.

En ..... , a ..... de ..... de 19

Firma:

RESUMEN	Contratos nº	Superficie Has.	Cantidad Kgs.
Agricultor individual .....			
Agrupación de agricultores ...			

T O T A L .....

REGLAMENTO (CEE) Nº 1562/85  
Productos a base de LIMONES

Campaña 19 /

R-6

INDUSTRIA:  
Localidad:  
Teléfono:

Unidad: Kg

PRODUCTO ACABADO Tipo (1)	CONTRATOS VISADOS		CONTRATOS NO VISADOS		MATERIA PRIMA (2)		EXISTENCIAS FISICAS EN ALMACEN AL 31-05	
	Materia prima	Producto acabado	Materia prima	Producto acabado	1-06 al 30-11	1-12 al 30-05	Vendidas	No vendidas

- (1) Tipo = Zumo natural y/o concentrado/s (...º Brix) de limón, expresados en peso neto.  
(2) Con derecho a compensación financiera.

En ....., a ... de ..... de 19

Vº Bº EL DIRECTOR

EL JEFE DE CONTABILIDAD

ANEXO Nº 4.1

REGLAMENTO (CEE) Nº 1562/85 Campaña 19 /  
Productos a base de NARANJAS DULCES

R-7

INDUSTRIA:  
Localidad:  
Teléfono:

Unidad: Kg

PRODUCTO ELABORADO Tipo (1)	MATERIA PRIMA			PRODUCTO ELABORADO (Peso neto)			EXISTENCIAS FISICAS EN ALMACEN AL 31-07	
	Contratos visados y cláus.adic.	Contratos no visados	Total	De contratos visad. y cláus. adicionales	De contratos no visados	Total	Vendidas	No vendidas

MATERIA PRIMA (Total)  
Variedad Kgs

MATERIA PRIMA (2)  
1-10 al 15-02 16-02 al 30-04 1-05 al 15-07

- (1) Tipo = Zumos natural y/o concentrado/s (...º Brix) de naranja, expresados en peso neto.  
(2) Hace referencia a la m.p. con derecho a compensación financiera. Se cumplimentará en el supuesto de que se presente más de una solicitud, correspondiéndose la información con la contenida en las respectivas solicitudes de compensación financiera.

En ....., a ... de ..... de 19

Vº Bº EL DIRECTOR

EL JEFE DE CONTABILIDAD

ANEXO Nº 4.2

ANEXO Nº 4.3

R-11

REGLAMENTO (CEE) nº 1.562/85Productos a base de LIMONES.

INDUSTRIA:

Localidad:

Teléfono:

MATERIA PRIMA TRANSFORMADA

Unidad: Kg

CON DERECHO A COMPENSACIÓN FINANCIERA

Del 1-03-9	Del 1-06-9	
al 31-05-9	al 28/29-02-9	TOTAL

En ....., a .... de ..... de 19

Vº Bº EL DIRECTOR

EL JEFE DE CONTABILIDAD

A - 1

A L B A R A N

SERIE \_\_\_\_\_

Industria \_\_\_\_\_

Localidad \_\_\_\_\_

C.I.F. \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Clase de fruta \_\_\_\_\_

Recibida de D. \_\_\_\_\_ Población \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_ D.N.I. \_\_\_\_\_ Nº Contrato \_\_\_\_\_

	Bultos	Kgs.Brutos	Kgs.Netos	Calidad	Pts/Kg.
TOTAL					

Recibida y entregada la fruta fresca. Matrícula del vehículo de transporte.....

En ..... a ..... de ..... de 19...

El Encargado,

El vendedor,

ANEXO Nº5.1

INDUSTRIA	PARTE DIARIO DE MOVIMIENTO DE MATERIA	Modelo I-1 De contratos visados	Campaña 19 /
	PRIMA (I) _____	" I-2 De contratos no visados	Parte nº _____
			Fecha _____

## RESUMEN DE CAMPAÑA

Entradas anteriores	
Entradas hoy	
Entradas hasta hoy	
Salidas anteriores	
Salidas hoy	
Salidas hasta hoy	
EXISTENCIAS	

Vº Bº El Director

El Jefe de Contabilidad

(I) Especifíquese el producto

### ENTRADAS Y SALIDAS DE HOY

Unidad= Kgs netos

[illegible]

**ANEXO Nº 5.2 (anverso)**

### ENTRADAS Y SALIDAS DE HOY

[illegible]

### ENTRADAS Y SALIDAS DE HOY

Albarán nº	Agricultores	Kgs.
	Total de entradas hoy	
	Salidas a fabricación	

ANEXO Nº 5.2 (reverso)





[illegible]

**ANEXO Nº 6**

I - 7

INDUSTRIA:  
RESUMEN DE EXISTENCIAS AL FINAL DEL MES DE DE 199

(*)						
FORMATO	CAMPAÑAS ANTERIORES		CAMPAÑA ACTUAL		TOTALES	
	ENVASES Nº	PESO NETO Kgs.	ENVASES Nº	PESO NETO Kgs.	ENVASES Nº	PESO NETO Kgs.
Kg.						
Kg.						
Kg.						
Kg.						
Otros						
TOTAL						

  

(*)						
Kg.						
Kg.						
Kg.						
Kg.						
Otros						
TOTAL						

**ANEXO Nº 7**

En \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 199 \_\_\_\_\_

(\*) Tipo de producto elaborado, según 2 Brix.